

# 中文大學出版社：文稿格式手冊

## The Chinese University Press – Manuscript Guidelines (Chinese)

本社出版的學術書籍，對於參考書目、註釋等格式，均有嚴格的要求。

本社編製這本「文稿格式手冊」，目的是為作者、譯者及編者在準備中文文稿時，能根據本社之要求作出配合，以便編輯加快處理文稿的流程。

學術研究的範疇廣泛，本手冊扼要列舉了文史哲類以及社會科學類書籍的通用要求。作者/譯者/編者如遇有疑問，可先聯絡負責編輯。

### 1. 標點符號

- 1.1 文稿請用新式標點。引號用「」，書名、報刊名用《》，論文名及篇名用〈〉。
- 1.2 書名與篇（章、卷）名連用時，用間隔號表示分界。例如：《文選·王延壽〈魯靈光殿賦〉》。
- 1.3 文內提及英文材料及詞彙，該部分文字需使用英文標點，用“ ”, .: ; 之類，書名用斜體，篇名則用英文引號標示。
  - 1.3.1 例一：政治經濟學大所謂 rational man, rational society.....
  - 1.3.2 例二：.....提及過有關理論 (Francis, 1978: 33-35)。<sup>1</sup>
  - 1.3.3 例三：《中國近代史》 (*The Rise of Modern China*) .....

### 2. 數字

- 2.1 文稿內數字以統一為原則。如年份日期，無論採用中文寫法或阿拉伯寫法，均需全部統一。<sup>2</sup>
  - 2.1.1 例一：一九九七年、二零一四年三月十四日
  - 2.1.2 例二：1997年、2014年3月14日
- 2.2 連續性數字，包括頁碼、年份等，用半長畫 (en dash) 隔開
  - 2.2.1 例一：176-78 或 176-178
  - 2.2.2 例二：在 2003-2012 年間

---

<sup>1</sup> 文稿建議統一使用中文（全形）括號，除非該等括號屬於英文的行文之內。

<sup>2</sup> 專有名詞諸如「七七事變」、「八九民運」、「九七回歸」，以及「一百多年來」、「星期五」等，則沿用中文數字寫法。

### 3. 獨立引文

3.1 每行均向右移入三格，以資識別。

### 4. 註釋

4.1 引用他人的觀點或成果時，必須用上標註碼註明出處，並羅列原作者、書名或論文題目，以及相關的出版資料，如期刊名稱、版次、出版地、出版者、出版年份，卷、期、頁數等。

#### 4.2 書籍材料

王力著：《漢語詩律學》（上海：上海教育出版社，1979），頁 8-12。<sup>3</sup>

高步瀛撰：《孟子文法讀本》（香港：香港中文大學新亞書院中文系，1979 年再版），卷二，頁三上。

《呂氏春秋》，《四部叢刊初編縮本》影印明刊本（台北：台灣商務印書館，缺出版日期），卷六〈音律〉，頁四下（總頁 35）。

#### 4.3 論集文章

余光中著：〈中西文學之比較〉，載古添洪、陳慧樺編：《比較文學的墾拓在台灣》（台北：東大圖書公司，1985），頁 144。<sup>4</sup>

#### 4.4 期刊文章

張厚安：〈中國農村村民自治現狀和問題探討〉，《鄉鎮論壇》，第 5 卷，第 6 期（1985），頁 4-5。

#### 4.5 翻譯著作

高友工、梅祖麟著，李世耀譯：《唐詩的魅力》（上海：上海古籍出版社，1989），頁 58。<sup>5</sup>

#### 4.6 外文著作

Carlos W. H. Lo, *China's Legal Awakening* [中國法律的覺醒] (Hong Kong: Hong Kong University Press, 1995), p. 77.

#### 4.7 外文論文

Robert O. Keohane, "The Multinational Firm and International Regulation" [跨國企業和國際準則], *International Organization*, Vol. 4, No. 6 (1998), pp. 72-90.<sup>6</sup>

---

<sup>3</sup> 「著」可統一省略，除非與「譯」等並列；「譯」、「編」等均須準確保留。

<sup>4</sup> 同等並列的人名（例如多位編者），以頓號分隔。

<sup>5</sup> 非同等並列的人名（例如陳某著，張某譯），則以逗號分隔。

<sup>6</sup> 英文/外文註釋，主要參照 *The Chicago Manual of Style* 之格式。

## 5. 參考書目

- 5.1 參考書目所載資料與註釋大體相同，不過在編排格式上有少許分別。
- 5.2 中英文參考資料應分開排列，先排英文，後排中文。
- 5.3 中文參考資料可按姓名筆畫多寡或漢語拼音排序，英文資料則按英文字母（A-Z）編排。

### 5.4 中文參考書目（按筆畫排序）<sup>7</sup>

- 李春波著：《勸導說服的藝術》，第二版。濟南：黃河出版社，1991。
- 何寶英、何式凝著：〈居民訓練〉，載陳麗雲、羅觀翠編：《社區工作》，第二版。香港：香港社會工作人員協會，1991。
- 阿林斯基著，廖世德譯：《反叛手冊》。台灣：南方出版社，1991。
- 香港社會工作總公會編：《組織者手冊》，第二版。香港：社聯出版社，1994。
- 徐永德著：〈如何鍛鍊青年人的批判思考〉，《社會工作學報》，第3卷，第2期（1991），頁33-35。
- 蔡志祥、韋錦新編：《延續與變革：香港社區建醮傳統的民族誌》。香港：中文大學出版社，2014。

### 5.5 英文參考書目<sup>8</sup>

- Chan, C. W. "Education for Community Participation: Theory and Practice in Hong Kong." In *The Other Hong Kong Report 1997*, edited by Joseph Y. S. Cheng, pp. 155-97. Hong Kong: The Chinese University Press, 1997.<sup>9</sup>
- Freire, Paulo. *Culture Action for Freedom*. Cambridge: Harvard Educational Review, 1970.
- Hillery, George A. "Definitions of Community: Areas of Agreement," *Rural Sociology* 20 (1955): 111-23.
- Mckee, Richard, ed. *The Basic Works of Aristotle*. New York: Random House, 1941.
- Zhou, Zuyan. *Daoist Philosophy and Literati Writings in Late Imperial China: A Case Study of The Story of the Stone*. Hong Kong: The Chinese University Press, 2013.<sup>10</sup>

---

<sup>7</sup> 若按姓名筆畫排序，請先檢查書目是否已經統一採用繁體字。

<sup>8</sup> 英文/外文參考書目，主要參照 *The Chicago Manual of Style* 之格式。

<sup>9</sup> 名字的簡寫之間（即例如“C. W.”、“Y. S.”），請以英文句點和半空格分隔。

<sup>10</sup> 本例 *The Story of the Stone* 本身乃一著作名，因此在該書目之內毋須以斜體顯示。